# И.о. ректора ФГБОУ ВО «ОГУ

# имени И.С. Тургенева» Г.М. Зомитева /

# Acting Rector of Orel State University

# named after I.S. Turgenev

# *G.M. Zomiteva*

|  |  |
| --- | --- |
| **Фамилия / Last name\*** |  |
| **Имя / First name\*** |  |
| Отчество (обязательно при наличии) / **Middle name** |  |
| **Пол / Sex\*** |  мужской/male  женский/female |
| **Дата рождения / Date of birth\*** | \_ \_ / \_ \_ / \_ \_ \_ \_  *(дд / мм/ гггг)*  (dd / mm/ yyyy) |
| **Место рождения** (страна, населённый пункт) / **Place of birth**\* (Country, city)**\*** |  |
|  |
| **Гражданство / Citizenship\*** |  |
| ***Номер паспорта, кем и когда***  **выдан / Passport number, Date of issue, Authority\*** |  |
|  |
| **Срок действия паспорта\*** | \_ \_ / \_ \_/ \_ \_ \_ \_  *(дд / мм/ гггг)*  (dd / mm/ yyyy) |
| ЗАЯВЛЕНИЕоб оформлении приглашения на обучение | **APPLICATION FORM**  **for an invitation for foreign citizens** |
| Прошу оформить мне приглашение на обучение по дополнительной общеобразовательной программе, обеспечивающей подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке «Подготовка иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке» на подготовительное отделение для иностранных обучающихся факультета подготовки иностранных обучающихся ОГУ имени И.С. Тургенева.  Сообщаю следующую информацию о себе: | I would like to get an invitation for a place on the foundation course (Pre-university training) at the additional educational program «The Preparing of foreign citizens and stateless persons for mastering the professional educational programs in Russian» by the Preparatory Department for Foreign Students by Orel State University named after I.S. Turgenev.  I’m reporting the following information about myself: |
| 1. ***Страна и город получения визы / Country, city where you will get visa***\* |  |
| 2. **Домашний адрес / Home address\***: | xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| Страна / Country |  |
| Область (штат) / State (region) |  |
| Почтовый индекс (при наличии) / Postal index (if exist) |  |
| Город / City |  |
| Улица (при наличии) / Street (if exist) |  |
| Номер дома (при наличии) / House number (if exist) |  |
| 3. **Телефон/факс / Phone/fax\*** |  |
| 4. **Applicant’s e-mail address (Почта абитуриента) /**  **E-mail address to send invitation letter (Почта для отправки приглашения на обучение)\*** |  |
| 5. **Сведения об образовании / Education details\*:** | xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| Уровень образования (СО, СПО, ВО)? дата получения / Level of education (Sec., Bac., Mag. etc), date |  |
| 6. **Нуждаюсь в общежитии / Need a hostel** |  да /yes  нет/no |
| ***Сведения о контактном лице в Российской Федерации, с которым можно связаться в непредвиденной ситуации (ФИО, паспортные данные, телефон, e-mail) / Emergency contact people in Russia (full name, passport details, phone, e-mail)\**** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| В соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» я даю согласие на проведение обработки, в том числе с помощью средств автоматизации, моих персональных данных, указанных в настоящем Заявлении и прилагаемых к нему документах, с целью обеспечения возможности предоставления права на получение образования в Российской Федерации, в том числе за счет ассигнований федерального бюджета Российской Федерации. Я проинформирован(а) и согласен(-сна) с тем, что мои персональные данные, указанные в настоящем Заявлении и прилагаемых к нему документах, будут переданы российским образовательным организациям с целью обеспечения возможности принятия решения по моему Заявлению. Я даю согласие на трансграничную передачу моих персональных данных, указанных в настоящем Заявлении и прилагаемых к нему документах, с использованием сети Интернет.  Я проинформирован(а) о том, что в случаях, установленных законодательством Российской Федерации, может потребоваться установление эквивалентности представленных документов об образовании. Установление эквивалентности представленных документов об образовании производится в установленном порядке на территории Российской Федерации после получения направления на обучение в Российской Федерации.  Университет информирует о том, что иностранный гражданин:  - самостоятельно несет все расходы по организации проезда до места учебы;  - обязуется за счет собственных средств приобрести полис добровольного медицинского страхования, действующий на территории Российской Федерации;  - обязуется прибыть на учебу не позднее, чем за 10 (десять) рабочих дней до окончания срока действия его въездной учебной визы;  - проинформирован о контактных данных принимающей стороны: г. Орёл, ул. Комсомольская, д. 41, каб. 103; тел./ WhatsApp +79038826890, e-mail: priem.fc.osu@mail.ru | According to the Federal law from 27/07/2006 No 152-FZ “About personal data” I accept the processing in hardware of personal data provided in the application and documents attached for the purpose of realizing my right to obtain education in the Russian Federation by budgetary appropriations of federal budget. I am informed and agree to provide my personal data noted in the application and documents attached to the Russian educational organizations for admission decision. I agree with transborder transmitting of my personal data noted in the application and attached documents via Internet.  I am informed that according to the Russian Legislation I can be required to make educational documents equivalence procedure. The equivalence procedure is to be realized in compliance with the determinate order on the Russian Federation territory after admission confirmation letter of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation.  University informs that the foreign citizen:   1. shall bear all the expenses for the journey to the place of study; 2. undertakes at its own expense to buy policy of voluntary health insurance, valid in the territory of the Russian Federation; 3. agrees to come for studies no later than ten (10) calendar days prior to the expiration of his entry student visa; 4. was informed about the address and phone number of the university: Orel, Komsomolskaya str., 41, room 103; tel./WhatsApp: +79038826890, e-mail: priem.fc.osu@mail.ru |
| Дата / Date \_ \_ / \_ \_ / \_ \_ \_ \_  *(дд / мм/ гггг)*  *(dd / mm/ yyyy)* | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Подпись / Signature |